

TRADUCCIÓN IMAGINARIA: TRADUCIR IMAGINARIAMENTE EL SIGUIENTE TEXTO:

Welch eine Stadt!

Woher man ihr auch naht, mit der Bahn
oder im Wagen, verführerisch zeigt sie sich
nicht gerade. Vorote ohne Eleganz, ein reiz-
loser Bahnhofplatz. Tausende von Leuten
kommen hier an und fahren wieder weg,
ohne zu wissen, welche Schätze sich hier
verbergen. Oberflächlich gestreift, lohnt die
Stadt, um es in der Sprache des Guide Mi-
chelin auszudrücken, den Abstecher nicht.
Eigentlich dürfte man das in einer touristi-
schen Zeitschrift ja nicht schreiben. Wer-
bung für eine Stadt sollte sich an die Rezep-
te der Verkaufspropaganda halten. Sagen
wir es so: Freiburg ist kein Produkt für den
Konsumenten von Billigware oder für den
Reisenden mit Attaché-Kofferchen. Man
müsste den Mut haben, diese Gesellschaft,
die Geld ausgibt, ohne sich dabei berei-
chern zu köhen, woanders hinzuschicken

(Más que una traducción imaginaria esto es un Anticipate del texto, una hipótesis de lo que dice el texto, según la metodología utilizada para evaluar los idiomas en el Dpto de lenguas modernas de Puán)

Welch es una estrella!

A veces creo que es ella. A veces ella cree que es Jane Fonda.
Hola, yo soy la estrella: soy Barbarella,
soy EL CUERPO.
Yo soy ella
y soy Raquel.

Pertenezco a ese sector del cielo vestido con dudosa elegancia
Pertenezco también al calendario Michelin.

En mi época las cirugías no existían:
en mi estado de naturaleza,
en mi doctorado en Friburgo.

Heidegger se engañaba a sí mismo conmigo.

Y mi viaje alucinante....
Y mi hace un millón de años
Y mi fiesta salvaje!